

**Cuadernos de 19**  
**a**arquitectura

arquitectura  
en  
**suecia**



**instituto nacional de bellas artes**  
**departamento de arquitectura**



# Cuadernos de **19** **a**arquitectura

## CONTENIDO

Propósitos	
Arq. Ruth Rivera Marín .....	2
La Arquitectura de Suecia	
Thomas Atmer y Björn Linn .....	5
La Planificación Urbana en la Suecia de Hoy	
Eva Hamrin y Erik Wirer .....	23
Suecia	
Bromma Björn Linn .....	46
Traducción: Ramón Vargas Salguero.	
Catálogo de Obras y Autores .....	54

## PROPOSITO

*Dentro de las funciones para las que se creó el Departamento de Arquitectura del Instituto Nacional de Bellas Artes, es considerada como de primordial importancia la investigación, preservación y difusión de los principales valores que refleja la arquitectura de las sociedades a las que sirve y en las que se gesta. Pretendemos satisfacer esta necesidad de difusión de la arquitectura, al mismo tiempo que valoramos cabalmente la labor de investigación realizada en este Departamento, por medio de la edición de CUADERNOS DE ARQUITECTURA. Esta publicación ha sido realizada a través de sus 19 anteriores números con ese único propósito.*

*No solamente hemos publicado en ellos estudios teóricos y obras ejecutadas por arquitectos mexicanos, sino también hemos hecho lo propio con otros estudios y realizaciones llevados a efecto en latitudes distintas y por ende por otros profesionales. Tal es el caso de los números dedicados tanto a la arquitectura del Japón, como a la obra de Pierre Luigi Nervi o bien a la arquitectura Escolar Internacional.*

*En esta ocasión dedicamos el ejemplar de CUADERNOS DE ARQUITECTURA a presentar a través de sus páginas, una breve semblanza de la actividad arquitectónica y urbanística llevada a efecto en Suecia.*

*Este material, reúne características especiales dado que representa la acuciosa labor realizada por un compacto grupo de profesionales de la arquitectura y el urbanismo, preocupados en dar a su país una estructura espacial acorde con nuestro tiempo y con los avances técnicos alcanzados por el hombre del siglo XX.*

*Suecia es un país que cuenta con enormes riquezas naturales a las que su población ha sabido hacerlas rendir racionalmente. Por ello y por su alto nivel cultural, aunque cuenta con un territorio de gran extensión y por ende con una densidad de población global bastante baja, tiene grandes concentraciones de población en las que las actividades industriales, culturales y sociales se desenvuelven en un medio que les es propicio y natural.*

*Esto ha permitido tanto a los arquitectos como a los urbanistas, la búsqueda de soluciones a los problemas espaciales que engendra su sociedad, las que han logrado realizar de una manera acertada.*

*Consideramos que Suecia es una nación en la cual se han sentado las bases suficientes como para solidificar los principios técnicos y arquitectónicos más avanzados y audaces. Los suecos, se pueden vanagloriar de participar directamente en el desarrollo positivo de la humanidad a través de sus actividades que se reflejan fielmente en su arquitectura.*

Arq. Ruth Rivera.



# la arquitectura de suecia

Por Thomas Atmer y Björn Linn

I.—Las grandes líneas de la construcción y del urbanismo modernos.

A causa de la creciente importancia que han ido adquiriendo últimamente las zonas de Estocolmo, de Gotemburgo y de la costa del Oresund Malmö Hälsingborg, en las que se van concentrando la población y la vida industrial y comercial del país, la estructura de la pobla-

ción se está modificando rápidamente en Suecia. Para comprender los problemas de la construcción y del urbanismo modernos es pues indispensable tomar en consideración esta reagrupación de la población en las tres grandes zonas urbanas que acabamos de mencionar, pero sin olvidar por ello la continua elevación del nivel de vida, que es igualmente un factor de importancia capital.

## ASPECTOS SOCIALES.

La atención que desde hace medio siglo dedican los arquitectos a los aspectos sociales de su actividad ha venido a desempeñar un papel de gran importancia en el desarrollo del urbanismo y de la construcción de viviendas. El incremento que han tomado las cooperativas de viviendas y el triunfo del estilo funcionalista, que se ha ido desarrollando en íntima cooperación con el sistema político radical, son otros dos factores que han contribuido poderosamente a hacer surgir y a imponer las ideas que sirven de base al urbanismo moderno. Lo que se busca ahora es hacer de la ciudad moderna un instrumento eficaz, adaptado a todas las categorías de ciudadanos y apropiado para servirles en todas las actividades de la vida, de modo que al mismo tiempo les permita dedicarse al trabajo, les asegure el uso de las comodidades exigidas por la vida moderna y les dé posibilidades de distraerse en las horas libres.

## ASPECTOS TECNICOS.

El planeamiento y construcción de las ciudades modernas plantea cada día mayor número de problemas y depende en alto grado de ciertos factores económicos y técnicos, cuya importancia va creciendo rápidamente. La legislación relativa a la construcción, en cambio, tiende a simplificarse, pues lo que se quiere es fijar normas *standard* que puedan aplicarse indistintamente a los centros urbanos y a las zonas rurales. Una de las principales finalidades de esta legislación es, en efecto, fomentar y facilitar la organización de un sistema de agrupaciones racionalmente concebidas. Las

zonas residenciales son planeadas y construidas de modo que queden suficientes espacios libres para la instalación de tiendas de productos alimenticios, guarderías infantiles y escuelas primarias. En cada zona residencial suele haber unas mil viviendas. Después se van construyendo varias zonas del mismo tipo, agrupándolas alrededor de un centro comercial común, provisto de instituciones sociales y culturales, tiendas y escuelas de enseñanza media. Vällingby, en las afueras de Estocolmo, es un excelente ejemplo de este tipo de trazado urbano.

## FACTORES ECONOMICOS.

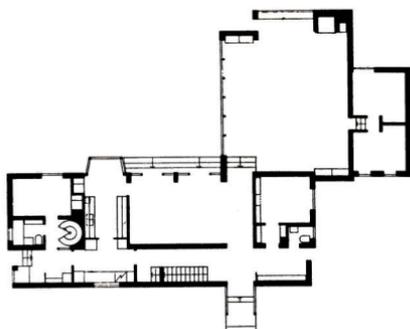
En un 94 por ciento, la construcción de viviendas es en Suecia financiada por el Estado en forma de préstamos cuyos intereses son relativamente bajos. Esta política, que el Gobierno sigue por razones de orden social, permite mantener a un bajo nivel los alquileres. Como es natural, para obtener los préstamos en cuestión es necesario llenar los requisitos puestos por las Autoridades en lo que se refiere a la calidad de la construcción y, en cierta medida, al medio exterior. Las normas seguidas para juzgar los proyectos presentados a las Autoridades son el resultado de estudios sociológicos y de encuestas que se han llevado a cabo para establecer las ventajas e inconvenientes que en la práctica presentan los diferentes tipos de viviendas.

## MOVILES.

No existen normas absolutamente fijadas en lo que se refiere a la proyección de zonas residenciales sin embargo, uno de

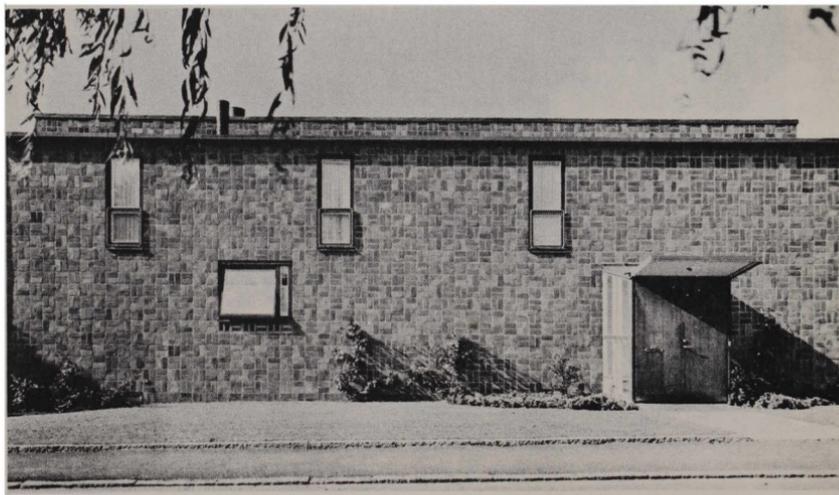


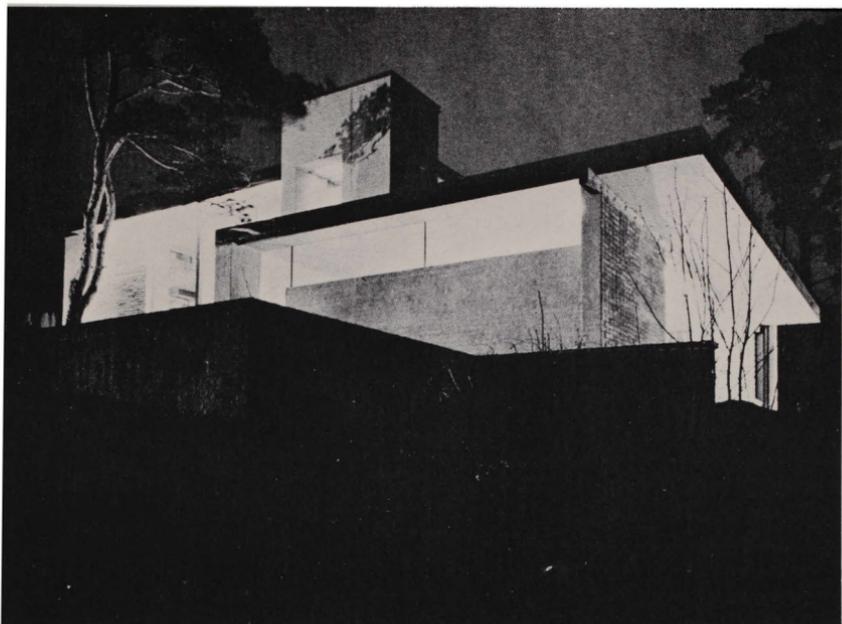
los principales objetivos que persiguen los urbanistas modernos es separar totalmente la circulación de peatones de la de vehículos, situando también aparte los parques de estacionamiento, todo lo cual es una consecuencia natural del enorme crecimiento de la circulación de automóviles. Además, al trazar los planos de una nueva zona residencial, se procura que queden espacios verdes suficientemente extensos para instalar en ellos campos de juego para los niños y de modo que al mismo tiempo puedan servir de retiro y lugar de descanso y recreo para los adultos. Estos espacios verdes, el acceso y entrada a cada casa y el interior de las viviendas son otros tantos elementos que se procura combinar y armonizar de manera que formen una unidad funcional y un conjunto homogéneo. La concepción arquitectónica de las zonas residenciales revela un vivo deseo de disponer el grupo de manera que constituya un conjunto homogéneo de elementos bien definidos.



2

3

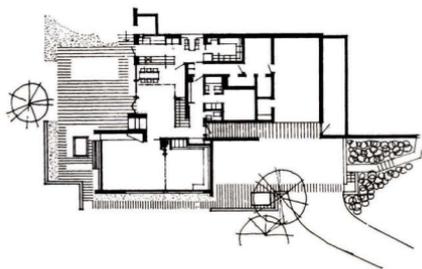




#### CASAS PARA UNA FAMILIA.

En comparación con los demás países de la Europa Occidental, la construcción de viviendas aisladas para una sola familia es relativamente pequeña en Suecia, ya que en nuestro país sólo una cuarta parte de las viviendas son casitas particulares. Sin embargo, no hay que olvidar que son muchas las familias suecas que poseen dos viviendas: en Estocolmo, por ejemplo, por cada ocho familias hay por lo menos una que posee en el campo un chalet o una cabaña "fin de semana". En cualquier caso, es un hecho que la construcción de casitas particulares aumenta continuamente, pues cada día es mayor el número de suecos que deciden instalarse en una residencia independiente. Se calcula que

dentro de treinta años, cuando Estocolmo tendrá seguramente un millón y medio de habitantes, el 30 por ciento de la población de la capital vivirá en casitas particulares, contra solo el 20 por ciento en la actualidad. Estas casitas están ge-



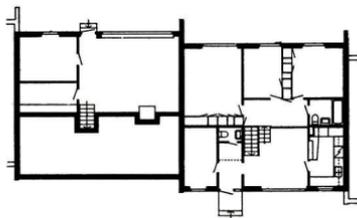


neralmente agrupadas, lo que permite construirlas en serie, con lo que es posible obtener una producción más racional y económica.

### *MODERNIZACION DE LAS CIUDADES.*

Durante la Segunda Guerra Mundial y los diez años que siguieron a la misma, la producción de viviendas estuvo concentrada en las zonas suburbanas, mientras que en el interior de las ciudades se construyó muy poco. Actualmente, en cambio, se trabaja intensamente para sanear y modernizar los barrios céntricos. El objeto de esta política es elevar dichas zonas interiores al mismo nivel que,

6



8

gracias a sus modernísimas viviendas, han alcanzado las nuevas zonas periféricas de reciente construcción. Desgraciadamente, la escasez de viviendas y los altos precios que han alcanzado los solares situados en los barrios céntricos han tenido como consecuencia cierta tendencia a explotar hasta el máximo cada metro cuadrado de superficie, lo que como es natural hace inútiles los esfuerzos que se llevan a cabo para elevar el nivel de las viviendas situadas en barrios modernizados. Un excelente ejemplo de saneamiento y renovación de barrios antiguos nos lo ofrece la ciudad de Gävle, donde las Autoridades Municipales han seguido con gran acierto una política activa y enérgica que ha permitido la adquisición de gran número de solares aislados, los cuales han sido agrupados en unidades mayores en las que se han construido viviendas con arreglo a principios y métodos altamente racionalizados.

Th. A.

## II.—Evolución de la Arquitectura Sueca

Fue a comienzos de este siglo cuando la arquitectura sueca comenzó a darse a conocer en el extranjero. El realismo nacional y el clasicismo, que florecieron aproximadamente entre 1905 y 1930, produjeron obras de gran calidad artística, las cuales, tal vez porque reflejaban una corriente artística exenta de tendencias revolucionarias alcanzaron mayor popularidad que otras construcciones inspiradas por las tendencias radicales que por entonces estaban de moda en el resto del continente europeo. Además, los arquitectos suecos venían interesándose desde hacía ya tiempo, por los aspectos sociales de su acti-



9

10



vidad, es decir, por los problemas del alojamiento propiamente dicho, tanto en lo que se refiere a la vivienda considerada independientemente como la agrupación y disposición de las mismas. Esta tendencia social, unida al carácter cada vez más abstracto de la arquitectura del decenio de 1920 a 1929, contribuyó fuertemente a preparar el triunfo que la arquitectura sueca moderna obtuvo en la Exposición Internacional de Estocolmo que se celebró en 1930.

### *APOYO OFICIAL AL FUNCIONALISMO.*

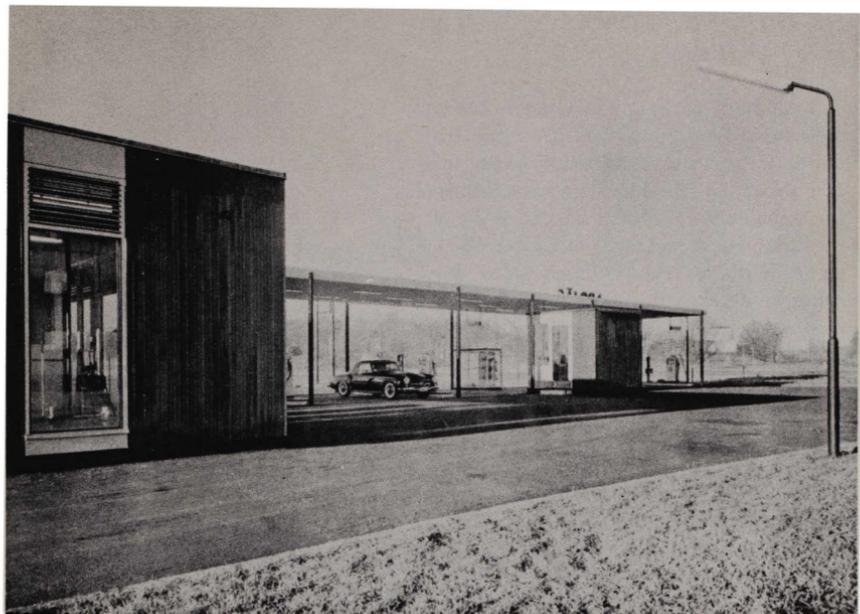
En pocos países ha conocido la arquitectura un desarrollo tan rápido y radical como en Suecia. A ello ha contribuido indudablemente el hecho de que en Suecia la arquitectura funcionalista cuenta con el apoyo oficial y está íntimamente ligada al programa de reformas políticas implantado durante el decenio de 1930 a 1939. Suecia pasó entonces a ocupar un puesto de vanguardia en la arquitectura europea y muchos arquitectos y urbanistas extranjeros hicieron viajes de estudios a nuestro país. Fue por aquel tiempo cuando los problemas de la forma, que hasta entonces había sido considerada como el elemento esencial de la arquitectura, pasaron a segundo plano y fueron reemplazados por los de la construcción propiamente dicha, la cual desde entonces fue considerada como esencial. Los arquitectos suecos procuraron en efecto desde entonces soluciones especiales a los diferentes problemas que plantea la arquitectura según el empleo que se deba hacer de la futura fábrica: viviendas, escuela, hospital, etc. La arquitectura sueca, en sus esfuerzos por buscar prototipos, se fue internacionali-



11

12





13

zando. Por lo que a esto se refiere, se podría hacer notar que uno de los puntos débiles de la arquitectura sueca de hoy es precisamente su marcada tendencia a esquematizar, particularmente cuando se trata de resolver los problemas del urbanismo.

### *INTERES ROMANTICO POR LOS MATERIALES Y LOS DETALLES.*

Mientras duró la guerra, la arquitectura sueca, perdido el contacto con el resto del mundo, tomó un carácter que podríamos calificar de regional. A la anterior búsqueda de formas abstractas siguió un romántico interés por los materiales y los detalles. Es como si se hu-

bera querido *humanizar* la arquitectura, sin que por ello se perdiera de vista el programa social que había sido trazado durante la década anterior. Desgraciadamente, los medios empleados fueron demasiados superficiales para que los resultados obtenidos pudieran alcanzar un alto nivel artístico: pero, sea como sea, es un hecho que esta corriente tuvo efectos beneficiosos y significó una afortunada vuelta a una concepción más ponderada y armoniosa de la construcción y el urbanismo. La arquitectura sueca del decenio 1940-49 influyó poderosamente en la arquitectura italiana de la post-guerra, cuando los arquitectos italianos buscaron y encontraron en Suecia, una variante del funcionalismo internacional.

## **INFLUENCIA NORTEAMERICANA DURANTE LOS AÑOS DE LA POST-GUERRA.**

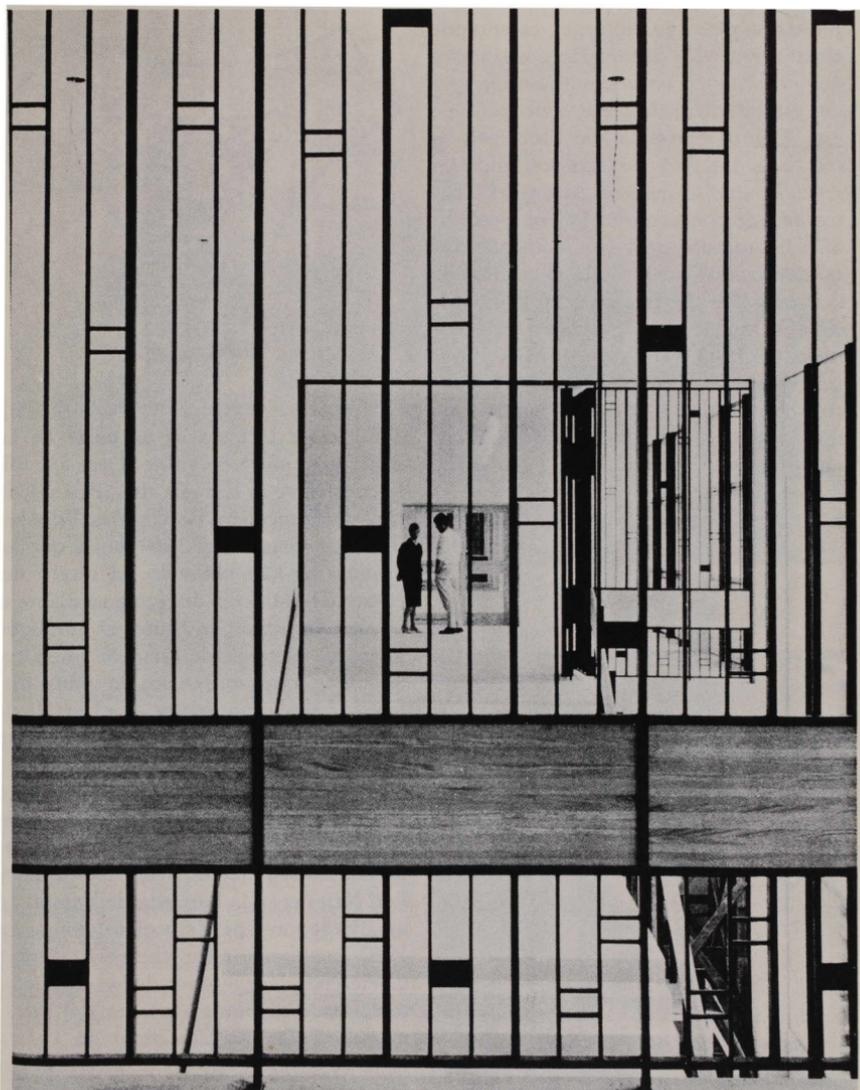
Terminada la Segunda Guerra Mundial, los suecos adoptaron gran número de ideas extranjeras, particularmente las que procedían de los Estados Unidos. La influencia de Mies van der Rohe y de Saarinen se nota en una gran parte de los edificios suecos construidos durante el decenio de 1950 a 1959. Esta nueva corriente internacional se diferenciaba desde muchos puntos de vista de la que había dominado durante el decenio 1930-39. Lo que se pretendía después de la guerra era dar una expresión arquitectónica a los métodos de producción, mediante la repetición sistemática de elementos idénticos y ejecutados industrialmente con la mayor precisión posible. El efecto abstracto así logrado se diferenciaba totalmente del que habían conseguido los arquitectos durante el decenio 1930-39 cuando los métodos de producción, generalmente de tipo tradicional, desempeñaban sólo un papel secundario en el aspecto final del edificio, el cual en la mayoría de los casos consistía en amplias superficies y volúmenes homogéneos; las obras posteriores a 1950, en cambio, se caracterizan por la combinación y repetición de elementos idénticos. Es corriente, por ejemplo, encontrar en las obras de este último período fachadas de vidrio de grandes dimensiones, en las cuales el mismo motivo decorativo se repite con intervalos regulares. Sin embargo, este tipo de arquitectura presenta el riesgo de que el arquitecto se concentra demasiado en el efecto de la superficie y, por consiguiente, olvida y menosprecia el estudio del volumen tridimensional.

### **ALGUNOS EDIFICIOS NOTABLES.**

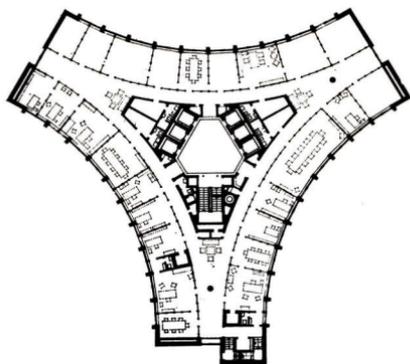
Esta tendencia a combinar y repetir los mismos elementos aparece particularmente en los edificios que comprenden cierto número de locales idénticos y que por consiguiente son los que mejor se prestan a la estandarización. Los inmuebles destinados a oficinas constituyen el ejemplo más característico. El nuevo Centro comercial de Estocolmo que se está construyendo actualmente

14





junto a la plaza de Hötorget, comprende cinco rascacielos destinados a oficinas y que constituyen un notabilísimo ejemplo de estandarización. Sin embargo, en este Centro comercial de Hötorget, lo que más interesa no son los edificios mismos, sino la manera en que el Centro ha sido concebido en su conjunto. El más interesante de estos inmuebles *estandarizados* es sin duda el edificio de la Compañía de Seguros FOLKSAM, situado también en Estocolmo y terminado en 1960 (arquitecto: Mils Einar Eriksson). La misma tendencia la encontramos también en cierto número de número de edificios escolares de diversos tipos, como por ejemplo la Escuela de Artes Decorativas Konstfackskolan de Estocolmo, aquitecto: Gösta Abergh,



16



17

1960, cuya fachada es en parte de ladrillo y en parte de vidrio. Otro ejemplo lo constituye la Escuela de Artes y Oficios de Estocolmo, de Charles Edouard y Léonie Geisendorf 1960, en la que los arquitectos han obtenido un efecto decorativo totalmente diferente mediante el empleo de hormigón bruto; el hormigón forma una especie de armazón que sirve de marco a las superficies de vidrio dispuestas con gran fantasía; el estilo de esta obra arquitectónica hace pensar en las construcciones de Le Corbusier. Un intento de hacer de la fachada un puro y simple revestimiento del cuerpo del edificio ha sido concebido y desarrollado por los arquitectos Sven Backström y Leif Reinius en la barriada de Farsta, en los alrededores de Estocolmo, donde en 1960 fue inaugurado el nuevo Centro Comercial planeado por dichos arquitectos. Desde el punto de vista del urbanismo, el Centro Comercial de Farsta constituye un manifiesto progreso en comparación con el de Vällingby, inaugurado ocho años antes. Sin embargo el papel puramente decorativo que dichos arquitectos asignan a las fachadas ha sido objeto de vivos debates. Es un he-



18

cho indiscutible que la arquitectura del Centro Comercial de Farsta es menos homogénea que la disposición de las diferentes unidades del conjunto.

### *SE VUELVE A LOS BLOQUES HOMOGENEOS.*

Como ya hemos indicado, se puede decir que en general la arquitectura del decenio de 1950 a 1959 ha descuidado los efectos de volumen. En las obras de dicha década, los diversos elementos del edificio están reunidos y combinados de tal manera que sale perjudicada la unidad de conjunto, hasta el punto de que a veces la impresión general desaparece completamente. Pero desde hace algunos años se viene observando una reacción que se caracteriza por el deseo de volver a la idea del bloque homogéneo, como lo



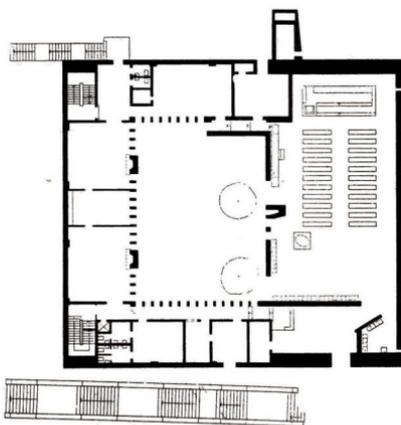
19

prueba por ejemplo el edificio del Sindicato de la Metalurgia, diseñado por Bengt Gate y terminado en 1957; las ventanas de este edificio, dispuestas en secciones horizontales, alternan con otras tantas secciones, igualmente horizontales, que están revocadas de color oscuro: Toda esta parte central de la fachada está rodeada de un delgado marco de mármol blanco: las fachadas laterales del edificio, cuya planta tiene la forma de una T, están cubiertas también de mármol blanco. Tres años más tarde, los hermanos Erik y Tore Ahlsén demostraron, al construir los nuevos locales de los Grandes Almacenes PUB, en Estocolmo, que es posible obtener un excelente efecto de volumen utilizando el vidrio como material de construcción: este edificio da una gran impresión de profundidad y hace pensar en una in-

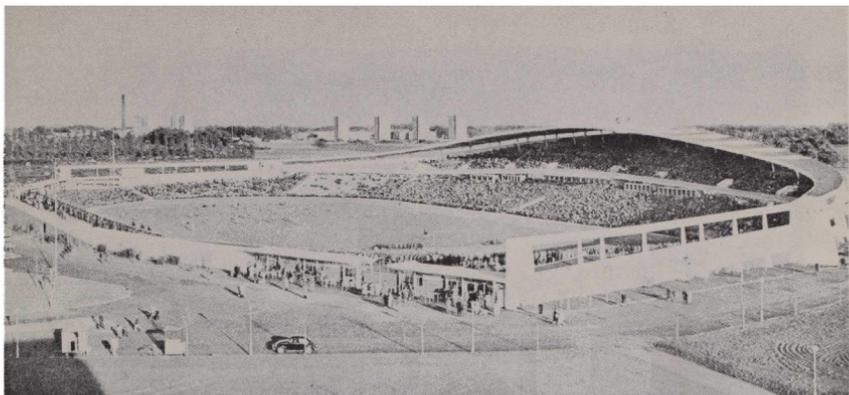


20

21



mensa linterna. El ladrillo fue hasta 1910 uno de los materiales más usados en las fachadas de edificios. Después cayó en olvido, pero durante los años de la guerra y a causa de la consiguiente escasez de materiales de construcción, conoció el ladrillo una nueva época de renacimiento. Empleado muchas veces en combinación con las formas tradicionales de la arquitectura, apareció también, en algunos casos aislados, en cier-



2 2

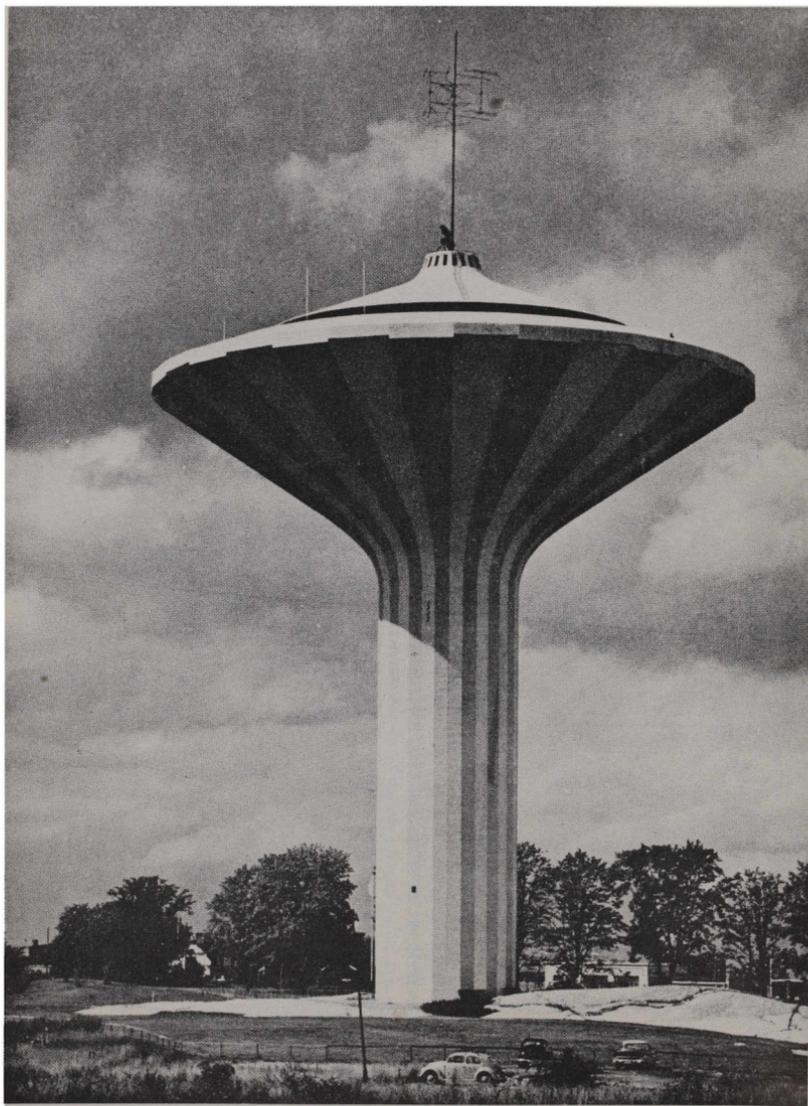
tos edificios de un estilo que traía a la memoria las formas clásicas y, por decirlo así, *disciplinadas*, que habían estado de moda en la década de 1920-29 y que reaparecieron después de 1930. Como ejemplo, podemos mencionar los nuevos edificios que para la Universidad Técnica de Estocolmo construyó entre 1945 y 1960 el arquitecto Nils Ahrbom.

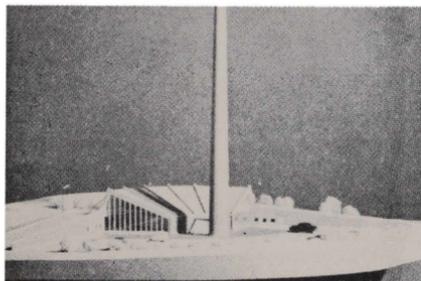
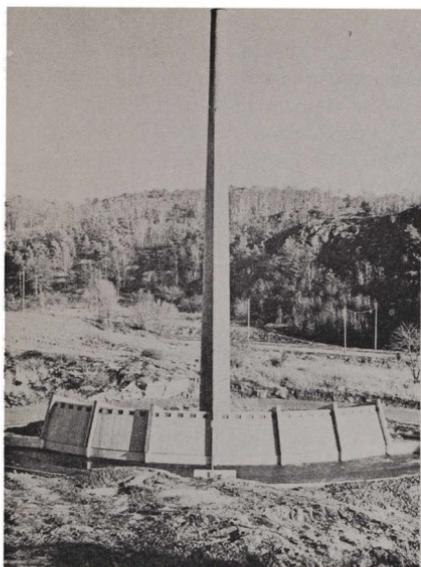
2 3

*UNA VARIANTE DE LAS GRANDES LINEAS DE LA ARQUITECTURA INTERNACIONAL.*

Hacia fines del decenio de 1950 a 1959 y bajo la influencia de distintos arquitectos, principalmente del finlandés Alvar Aalto, aparecieron nuevas tendencias en el campo de las construcciones de ladrillo. Esta nueva arquitectura de ladrillo contribuyó fuertemente a que los arquitectos lograran por fin el efecto de volumen que anteriormente habían descuidado. De esta manera hizo su aparición una interesante variante de las grandes líneas de la arquitectura internacional. Los edificios fueron adquiriendo un carácter cada vez más macizo, al







25

26

mismo tiempo que se procuraba armonizarlos con el paisaje. La idea del bloque simple y cúbico ocupó un lugar predominante en toda la arquitectura sueca de esta época, como lo demuestra por ejemplo el internado que la Federación Patronal Sueca fundó el Lidingö, en las proximidades de Estocolmo, en 1958, y cuyo Arq. fue Anders Tengbom: este Internado es uno de los primeros ejemplos del nuevo estilo: comprende cuatro edificios de dos plantas, muy homogéneos tanto desde el punto de vista de la forma como en lo que se refiere a los materiales empleados. Esta arquitectura de ladrillo está ya íntimamente ligada al arte religioso de la Suecia de hoy. Las iglesias de Härlanda, (Gotemburgo), Almtuna, (Upsala) y Vällingby, (Estocolmo), diseñadas por Peter Celsing y construidas entre 1958 y 1960, son de líneas simples, macizas y estrictas, gracias a lo cual tienen las tres iglesias una gran solemnidad. Mencionaremos además la notable iglesia de Sharpnäck, en los alrededores de Estocolmo, inaugurada en 1960 y diseñada por Sigurd Lewerentz: esta iglesia consta de varios edificios muy bajos que se levantan en medio de un abedular: los edificios carecen de todo rigor dogmático y dan la impresión de surgir espontáneamente de la tierra: el conjunto refleja la fuerte personalidad artística del arquitecto. Un templo religioso de carácter completamente distinto en el Crematorio de Gävle, terminado en 1960 y diseñado por Alf Engström, Gunnar Landberg, Bengt Larsson y Alvar Törneman. Los arquitectos han procurado esta vez conservar en la medida de lo posible la atmósfera y el ambiente de los pinares contiguos: los muros del edificio, de hormigón, son de una gran simplicidad y el tejado es de láminas

delgadas, gracias a lo cual el exterior y el interior tienen exactamente el mismo carácter: los arquitectos, utilizando medios de expresión muy simples, han logrado crear una obra de muy alto valor artístico.

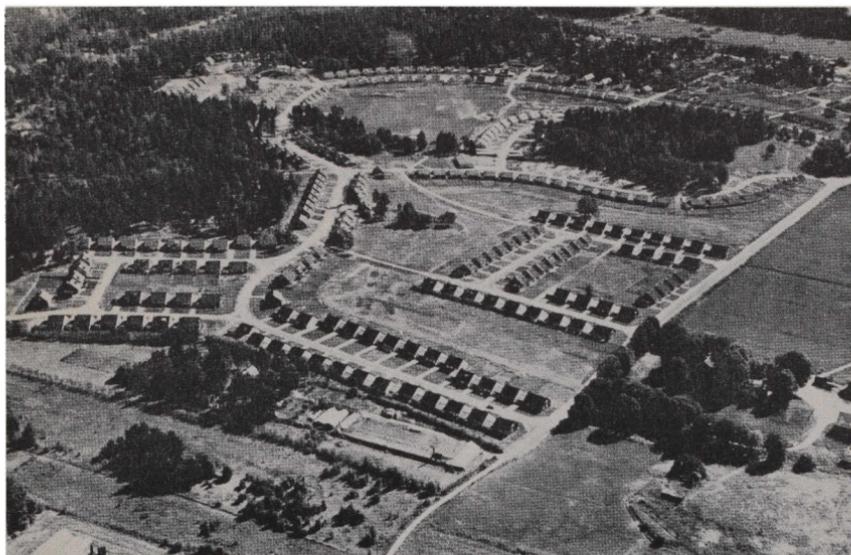
*LOS PROBLEMAS DE LA ARQUITECTURA DESPIERTAN CADA DIA MAYOR INTERES.*—Es un hecho que los arquitectos suecos de hoy han obtenido sus mejores resultados en aquellas obras que, por ser individuales y libres, dan al artista posibilidades de expresarse con entera libertad. En cambio, en las construcciones en serie, por ejemplo de viviendas, los arquitectos han tenido que limitarse a realizar los programas de construcción trazados previa-

mente por las Autoridades y, desde el punto de vista arquitectónico y artístico, no han podido todavía lograr una perfecta síntesis de la forma y los métodos de producción. Tampoco el urbanismo ha encontrado líneas bien definidas. Sin embargo, los problemas de la arquitectura despiertan un interés creciente, lo que puede muy bien interpretarse como un claro signo de que la arquitectura sueca seguirá evolucionando hasta encontrar sus propias formas de expresión.

B. L.  
1962.

\* Los señores Thomas Atmer y Björn Linn son arquitectos colegiados y adheridos a la Federación Sueca de Arquitectos, (SAR).

Traducido por Enrique Wretman.



27

por *Eva Hamrin* y *Erik Wirén*

# la planificación en la suecia de hoy

## *Problemas actuales*

### *El desplazamiento de la población*

Visto internacianalmente, Suecia es un país poco poblado donde la población vive muy dispersa. Esto se debe no solamente a que Suecia tiene una gran superficie y una población escasa, sino también a que las industrias municipales, en mayor proporción que en otros países, se encuentran localizadas en el campo. Allí se encuentran casi todas nuestras industrias de exportación localizadas en función de las materias primas (productos de hierro y madera).

También se encuentran allí la mayor parte de nuestras pequeñas industrias, las que se originaron en la artesanía campesina, que se requería como industria de sostén para la agricultura en regiones áridas, como p. ej. la ebanistería

en Smaland y la artesanía textil en la región de Boras. Esto ha dado por resultado que hasta el decenio de 1930, las industrias municipales aumentaron casi con la misma rapidez en el campo que en las ciudades. Además, las grandes y pequeñas ciudades han crecido casi al mismo ritmo. Aproximadamente una de cada 5 suecos vive en poblados pequeños. La población de Estocolmo ha crecido en cerca de 2% al año. El contingente de la Metrópoli de Estocolmo en la población total de las industrias municipales aumentó entre los años de 1910 y 1950, de 15.0 al 18.0%

Como consecuencia de las variables condiciones de la vida económica, tienen las provincias diversas tendencias



28

de desarrollo tocante al aumento de población. Aquellas que poseen un grado de industrialización y urbanización relativamente fuerte, han tenido un significativo aumento de población durante los últimos años — esto rige especialmente en las provincias que tienen industrias metálicas y de construcciones

mecánicas desarrolladas (p. ej. la provincia de Västmanland), o bien, alguna actividad comercial y administrativa (como p. ej. la ciudad y provincia de Estocolmo) — mientras que las provin-

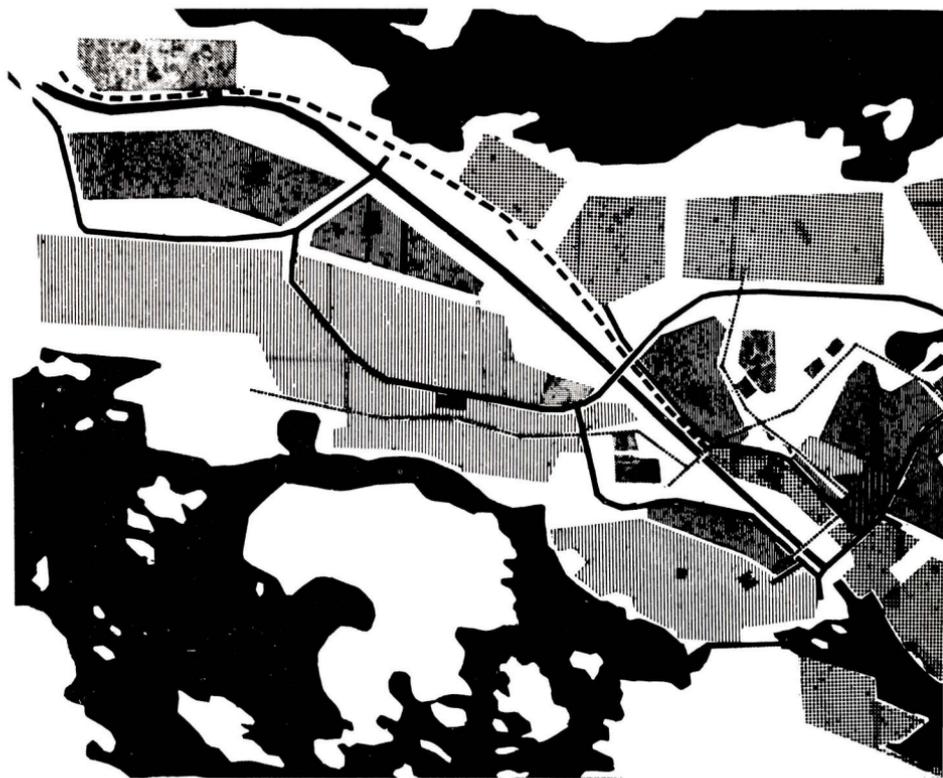
cias más marcadamente agrícolas se caracterizan por su estancamiento o su decadencia. El crecimiento ha sido más palpable en una fa'ca que se extiende desde Estocolmo hasta Gotemburgo.

El aumento natural de población es bajo. Aun cuando a esto se añade una inmigración durante la época de post-guerra de aprox. 10,000 personas por

año en promedio, todavía se aprecia una escasez de mano de obra en relación con la expansión de la vida económica.

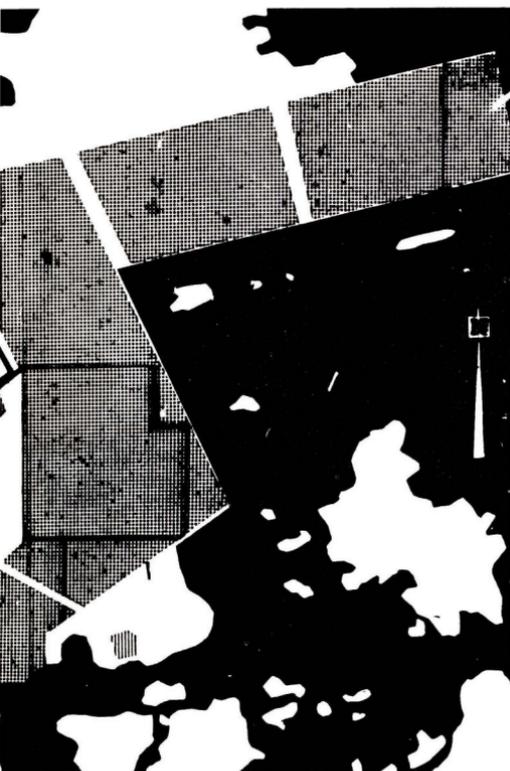
El grupo de los agricultores como gremio se ha reducido tanto, que lo que sale de él no cubre ni remotamente la demanda de mano de obra en otros oficios. La mano de obra de las industrias

crecientes, por lo tanto, tiene que tomarse también de otras industrias municipales que tienen salarios más bajos. Con la forma de organización de la edificación



que existe en el país, la mano de obra tiene que emigrar en una gran proporción de acuerdo, con el cambio de trabajo, la que hace que tengamos comarcas con población regresiva, estancada y expansiva, es decir, algunas con población regresiva, otras con población estancada y así sucesivamente. Al mismo tiempo, la elevación del nivel de vida que se ha registrado en forma de un mejoramiento de la enseñanza, atención médica, reformas sociales de diferentes clases, etc., exige una base de población cada vez

mayor para una administración económica aceptable. Esto condujo en el año de 1952 a un agrupamiento de los municipios en unidades mayores, pero ya se ha visto que esta medida no fue suficientemente radical. En 1961 se presentó una proposición oficial sobre los principios para una nueva división de los municipios. Según esta proposición se pretende promover los municipios que son suficientemente grandes para una vida económica diferenciada, agrupados alrededor de la localidad central que sir-



va como centro de servicio espontáneo. La ejecución de la reforma depende, sin embargo, de la colaboración voluntaria de los municipios. Es todavía prematuro emitir un juicio sobre el éxito que estos principios van a tener en la práctica. Independientemente de las fronteras administrativas, la región debe ser objeto de planeación.

La jerarquía regional de los lugares densamente poblados, comienza a revelar rasgos que no se han encontrado antes. Expresado drásticamente, tene-

mos comunidades dominantes y valiosas, donde es imposible una completa competencia entre ellas. Ya no puede hablarse de un equilibrio deseable, p. ej. en la estructuración de las industrias en un lugar. En vez de esto tenemos que estudiar el equilibrio en toda la zona del mercado del trabajo: la región. Los datos estadísticos que nos sirven de base para la planeación general, pueden lo mismo desviarnos como servirnos de guía, si no observamos siempre que las unidades administrativas son sólo islotes

en la nueva comunidad regional.

Desgraciadamente no se ha desarrollado la metodología de la planeación a ritmo con el cambio de las condiciones. Esta se embrolla también por las discrepancias políticas relativas a la localización de las empresas. Los desplazamientos en masa de los mercados que han caracterizado al desarrollo práctico, conducen a una centralización creciente hacia las regiones densamente pobladas.

Contrariamente a este desarrollo, han surgido exigencias en el sentido de que el Estado debe intervenir en la localización de las empresas en aquellos lugares en que es máxima la necesidad de un reforzamiento de la vida económica. Los esfuerzos realizados últimamente, sin embargo, no han dado otros resultados prácticos sino que la escasez de viviendas en las regiones de las grandes ciudades aumenta de continuo, mientras que en las localidades más pequeñas, en términos generales, esta escasez ha desaparecido.

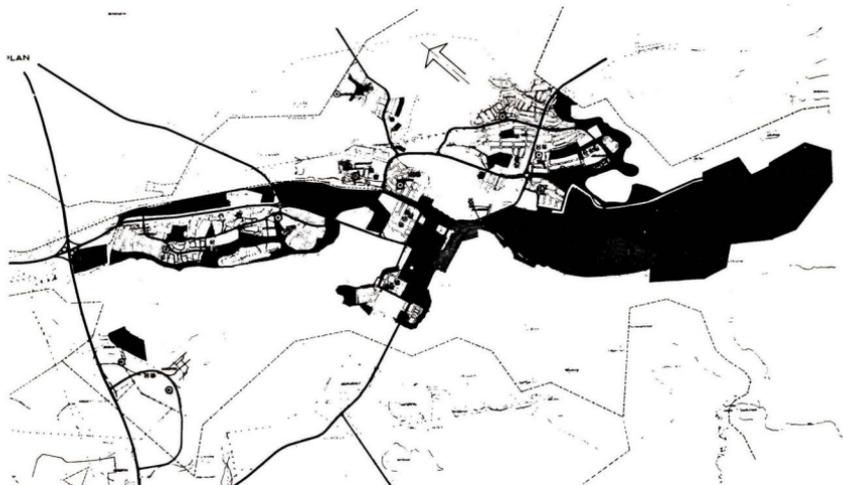
### *Automovilismo*

Si el automovilismo continuara desarrollándose como hasta ahora, esto implicaría que para el año de 1975 tendríamos más automóviles por habitante que lo que actualmente tienen los Estados Unidos. Sin embargo, es una apreciación muy optimista. Más bien contamos con que el número de automóviles seguirá aproximadamente el desarrollo americano, según una curva uniforme, lo que significa que para el año de 1975 tendremos una densidad promedio de 316 automóviles por 1000 habitantes.

En el año de 1958 se estableció un plan nacional de carreteras para todo el reino considerado como el mínimo técnicamente, y el máximo desde el punto de vista económico. Se complementa con un plan de inversiones hasta 1967. En las provincias continúa desarrollándose este plan con algunos ajustes en períodos de 5 años. Sin embargo, en la práctica es difícil sostener este ensanchamiento sistemático de la red carretera, entre otras cosas, debido a que la construcción de caminos se utiliza como un medio en la política del empleo.

La ampliación del sistema interno de calzadas en las ciudades ha sido de menor alcance. Algunas de las grandes ciudades entre ellas Estocolmo, tienen planes de rutas de tráfico previstas para una futura densidad de automóviles, hasta donde se estima poder llegar en este aspecto, dadas las posibilidades actuales en materia de edificación e inversiones.

En numerosas ciudades los problemas de estacionamiento son aún más difíciles de superar que los problemas de rutas de tráfico. Esto se debe a que se carece en gran parte de planos sinópticos que contengan toda la parte central de la ciudad dentro del plano general de conjunto. En muchas partes se tienen estudios por separado sobre tráfico y estacionamiento, basados en las normas que fijan los estudios oficiales sobre estacionamiento, para juzgar de las necesidades totales de espacio para automóviles, dejando al municipio la posibilidad de distribuirlo entre terrenos privados y públicos. Pero esta forma de repartición origina muchos quebraderos de cabeza. El sano principio desde el



30

punto de vista técnico-urbanístico debe ser, por lo tanto, el de agrupar los estacionamientos con arreglo a las exigencias del tránsito — y no dispersarlos en cada predio o patio, de manera que con frecuencia se malinterpreten las recomendaciones contenidas en el estudio de este problema. La solución correcta requiere una colaboración voluntaria entre los propietarios, a lo cual no se puede obligar a nadie, de acuerdo con la práctica jurídica sueca.

### *Formas de habitación*

Podría con cierta razón asegurarse que la fuerte densidad de automóviles y las casas unifamiliares son necesidades complementarias. No obstante, en

Suecia vive la mayor parte de la población citadina en edificios multifamiliares, lo que seguramente se debe a las bajas condiciones en materia de espacio que se han tenido antes. Todavía en el decenio de 1930, se construyó la vivienda familiar promedio para grandes grupos de población consistente en un cuarto y cocina. Aun cuando ha habido

un notable aumento en este dominio desde entonces y el promedio en la nueva construcción es de 3 cuartos y cocina, el porcentaje de casas unifamiliares en la producción de viviendas no ha acusado ninguna tendencia a aumentar. Con la técnica de construcción empleada y las normas sobre hipotecas adoptadas en la actualidad, resulta la vivienda de tipo multifamiliar más barata que las casas unifamiliares. De aquí la necesi-



dad de asociar al habitante del multifamiliar con una alta densidad de automóviles. El problema no ha tenido ninguna solución satisfactoria.

Una de las razones que explican el elevado porcentaje de viviendas de tipo multifamiliar puede ser probablemente la costumbre de muchas familias de complementar la vivienda invernal con una cabaña de verano de tipo sencillo. Esta construcción veraniega, que se produjo

prácticamente sin reglamentación, ha llegado a ser en sí misma un serio problema de planificación que todavía no ha sido atacado sino esporádicamente.

#### *Saneamiento*

Hasta el decenio de 1950 se consideró el problema del saneamiento principalmente desde el punto de vista social de la habitación. Se trataba de



sustituir las viejas e incómodas viviendas. Ahora este problema se ha atacado desde otro aspecto diferente y aún más apremiante, a saber, la transformación del corazón de las ciudades en centros comerciales regionales con acceso para vehículos. Los inconvenientes que resultan del tráfico ya se han expuesto anteriormente. A esto se añade que aún cuando numerosas ciudades medianas y pequeñas en Suecia tienen una densidad de construcción relativamente ba-

ja, cuentan con antiguos planos reguladores que fijan derechos de edificación muy elevados, los que sirven de base para el valor del terreno, lo cual dificulta notablemente una reconstrucción racional. Al terreno que en el centro de la ciudad en su mayor parte es de propiedad privada, se le ha fijado un valor que sube automáticamente, aun cuando disminuyan las posibilidades de utilizarlo, debido a que los automóviles requieren también espacio para estaciona-

miento. Cuanto más intensivo es el aprovechamiento del terreno y mayor el número de automóviles, hay una mayor demanda de calles y superficies para estacionamiento, quedando menos terreno para edificación; tal es el círculo vicioso que ciñe el desarrollo y la configuración del centro de las ciudades. Estocolmo, Gävle y Orebro son excepciones que confirman la regla de que existe un saneamiento limitado dirigido por el municipio.

Estocolmo, como la primera ciudad del reino, ha adoptado un plano de zonas para la diferenciación de su parte central en diferentes tipos de zonas de trabajo y de habitación. No obstante, es sólo de carácter consultivo y falta ver si va a tener alguna importancia real en la práctica.

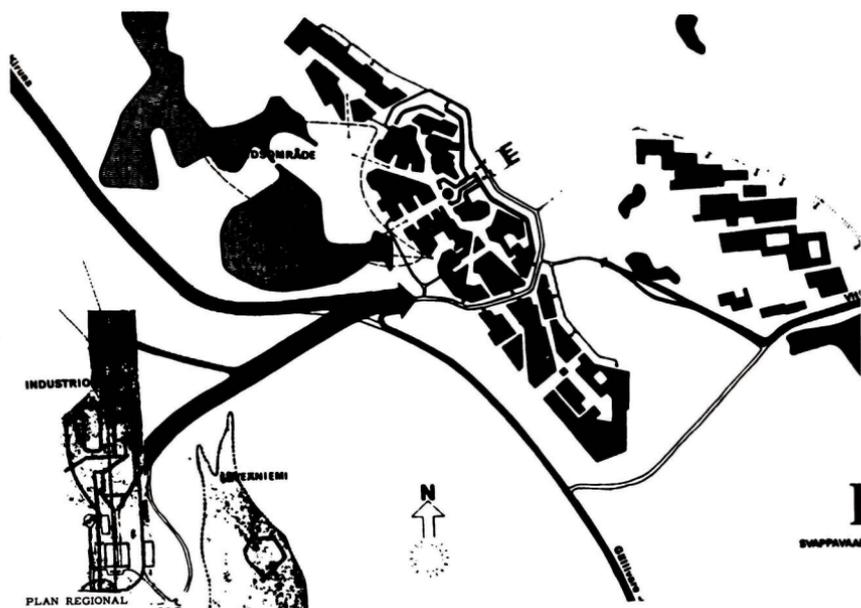
### *Plano regulador*

En cuanto a planos de detalle, existe en la actualidad prácticamente sólo un tipo: el plano regulador. Consiste en un plano con las especificaciones respectivas, que reglamenta detalladamente el aprovechamiento de los predios para diferentes fines: edificios, calles, superficies generales, como espacios verdes, etc. Las consecuencias jurídico-económicas del plano regulador revisten dos aspectos, para con el municipio por un lado, y por otro, para con el propietario del terreno. El municipio se obliga a arreglar calles, etc., al mismo tiempo que se reserva el derecho de adquirir aquellos predios que en el plano están catalogados para fines generales, como

p. ej. calles o parques. Tocante al propietario del predio, se le deja siempre algún derecho para edificar. En esta forma, el plano regulador especifica un máximo de derechos de edificación, lo que, sin embargo en la práctica, casi sin excepción, se considera como un mínimo. Para un determinado valor del terreno, el plano regulador le fija al propietario las bases económicas para el intercambio de la propiedad.

### *Plan general*

El plan general es un instrumento de coordinación para el desarrollo de la comunidad como un todo y abarca comúnmente un periodo de 15-20 años. Coordina el desarrollo futuro para distintos fines en espacio y tiempo. De aquí que tenga por objeto, en principio, las relaciones entre la utilización del terreno y la producción de tráfico, p. ej.; el aumento en la duración de la habitación y la localización de las escuelas; necesidades de ampliación e inversión. El plan general procura que el terreno permanezca en reserva para diferentes fines, a ritmo con el crecimiento de la población, la expansión de la vida económica y el aumento del nivel de vida. El valor del plan general radica principalmente en que los elementos para la organización y edificación de un conjunto urbano se establecen sin interrupción. De acuerdo con la ley, los planes generales pueden simplemente adoptarse o someterse a ratificación. Esto último no ocurre casi nunca en la práctica. Las discrepancias respecto de los lineamientos del plan general pueden, en principio,



32

aceptarse sólo después de una exposición de motivos y un examen, de conformidad con las intenciones originales del plan. De esta manera, debe mantenerse actualizado y bajo una continua observación.

Se ha dotado de un plan general a numerosas ciudades que se ha estimado que lo requieren, lo que no significa, sin embargo, que tengan que orientar su planificación dentro del espíritu del concepto del plan general. Como instrumento de planeación, el plan general es nue-

vo. Durante el período de post-guerra ha prevalecido, además, una gran escasez de técnicos en planeación y los que ha habido no han dominado siempre

esta materia. Cuando se ha elaborado un plan general, éste presupone voluntad y capacidad en la comunidad para llevar un activa política conforme a los

mencionados lineamientos. Esta voluntad y capacidad no siempre se hallan presentes, en cuyo caso el plan general se convierte en letra muerta.

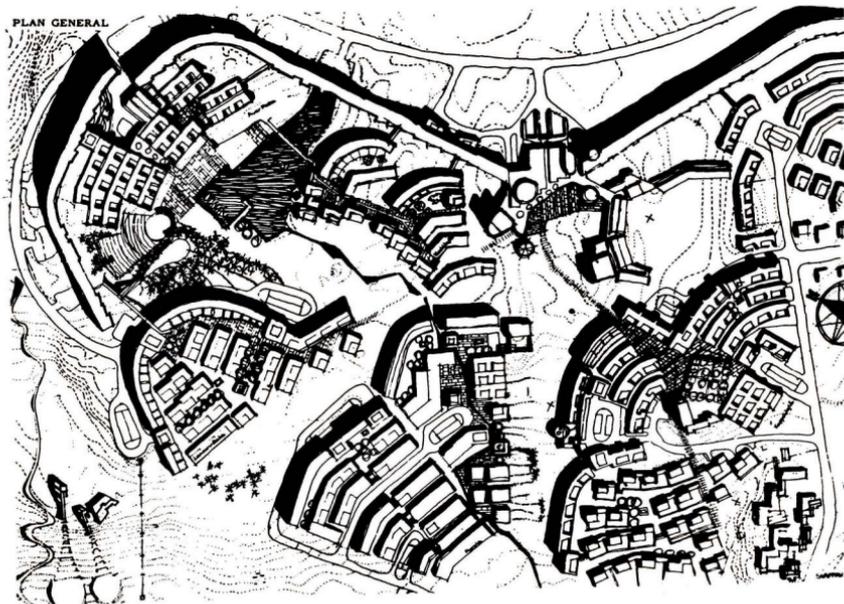
33



### *Plan regional*

El otro tipo de planeación de conjunto, el plan regional, se ha puesto en práctica sólo en unas cuantas regiones. Existe el plan regional para la zona de Estocolmo, para la región de Gotemburgo, la de Borås, la provincia de Örebro, la región de Sundsvall, la de Kalmar-Nybro y la de Kulla. El plan regional

trata fundamentalmente aquellos problemas inter-municipales que reclaman, además, una coordinación entre los distritos administrativos autónomos. Puede asimismo, coordinar principalmente la edificación de acuerdo con las rutas comunes de tráfico, como ocurre p. ej. en la zona de Estocolmo, o bien, referirse a funciones específicas, como en el caso de Örebro, donde la planificación esco-



34

lar ha ocupado el lugar central. Asimismo, como en el caso del consejo de planeación regional de Escania, puede actuar principalmente como un recopilador descentralizado de datos.

El objeto del plan regional es la fijación de metas comunes para orientar la actividad en materia de planificación dentro de los municipios. Por lo tanto, debe abarcar un espacio de tiempo mayor que los planes generales. También

exige el plan regional mucho de realismo en la labor de planificación.

Ambos tipos de planeación de conjunto deben basarse, de común acuerdo, en un concepto de necesidades futuras, lo que se precisa, bien sea por medio de programas de alcance general para diferentes actividades, o bien, en defecto de éstos, por medio de pronósticos o estudios de probables tendencias de desarrollo.

35

## *Plan nacional*

No existe ningún instrumento para una planeación física completa en todo el país. No obstante, en dos ocasiones se han presentado problemas particulares y se han redactado planes especiales; uno es el plan de caminos para Suecia; el otro atañe a la localización de los grandes hospitales regionales, ambos publicados en el año de 1958.

## *Problemas técnico-higiénicos*

Anteriormente, la cuestión del agua no constituía problema alguno en Suecia. Existen en el país muchos lagos y corrientes de agua y la edificación ha estado muy dispersa. La situación ha cambiado con el aumento de la urbanización y la elevación del nivel de vida. El 92% de las poblaciones del país con 200 habitantes por lo menos, tenían en el año de 1961 redes de agua y alcantarillado, pero sólo el 54% disponían de algún tratamiento de aguas, únicamente el 19% tenían plantas de alto grado de tratamiento. De los 1,400 poblados del país, 1,100 —y de éstos 90 ciudades— carecían de plantas de alto grado de tratamiento. Aun el abastecimiento de aguas comienza a ser un problema dentro de ciertas regiones altamente urbanizadas.

## *Política municipal en materia de terrenos*

Los municipios suecos tienen derecho a poseer terrenos y, por razones de utilidad, destinarlos p. ej., a la construcción de viviendas. Es una antigua tradición que remonta a las colonizaciones medievales. Aun las ciudades fun-

dadas por el poder real recibieron como feudo terrenos para sus necesidades colectivas. En Estocolmo un concejo municipal conservador comenzó en el año de 1904 a comprar terrenos sistemáticamente y a procurar a la ciudad, a través del Instituto de derechos prediales, una influencia dominante sobre los precios de los terrenos. Ocurrió, por lo tanto, que se estimaba, por una parte, que una comunidad bien organizada puede formarse únicamente si ejerce algún dominio en la oferta de terrenos, y por otra, que la competencia en cuestión de bajos costos de habitación, puede, en general, sostenerse sólo si se destruye el monopolio de los terrenos y se garantiza una suficiente oferta de predios baratos. Parece ser, sin embargo, que esta política municipal sobre terrenos, contrariamente a lo que hubiera podido suponerse, se ha debilitado en los últimos tiempos. En muchos municipios hay escasez de terrenos explotables, al mismo tiempo que la demanda es fuerte a causa del adelanto en materia de urbanización. Una de las razones de esta situación podría ser que durante gran parte de la post-guerra, hubo gran abundancia en el mercado del capital, al mismo tiempo que prevalecía una gran necesidad de inversiones en el sector municipal. Por lo tanto, muchos municipios no pudieron contar con recursos ni posibilidades para adquirir terrenos, puede ser que las grandes empresas constructoras de viviendas han hecho fuertes adquisiciones de terrenos para asegurar su producción. Estas compras se han hecho frecuentemente a precios más altos de lo que el municipio ha estimado poder pagar. Una circunstancia ulterior que ha dificultado el problema, ha sido la escasez de buenos técnicos en materia de planeación.



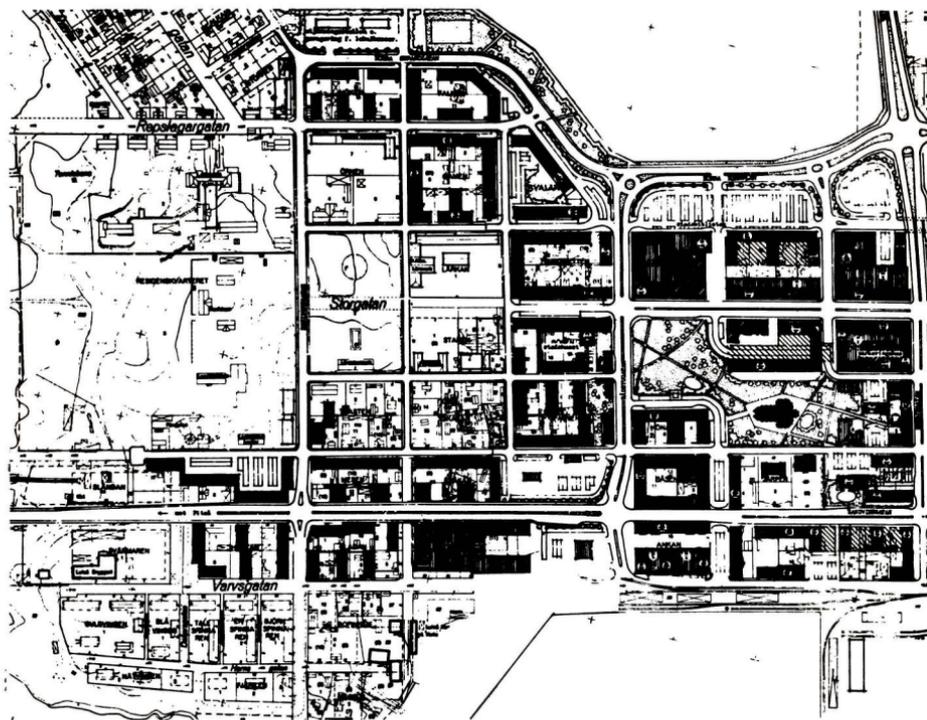
35

### *EL instrumento de planeación*

Los diferentes instrumentos de planeación forman una jerarquía por cuanto que operan en diferentes escalas, atienden a diferentes épocas en el desarrollo de la comunidad y contienen diferentes grados de precisión. Lo que está más cerca del ejecutivo es el proyecto de detalle, que regula las dimensiones y la ubicación del volumen de la construcción. Comúnmente se refiere a una zona más pequeña, limitada.

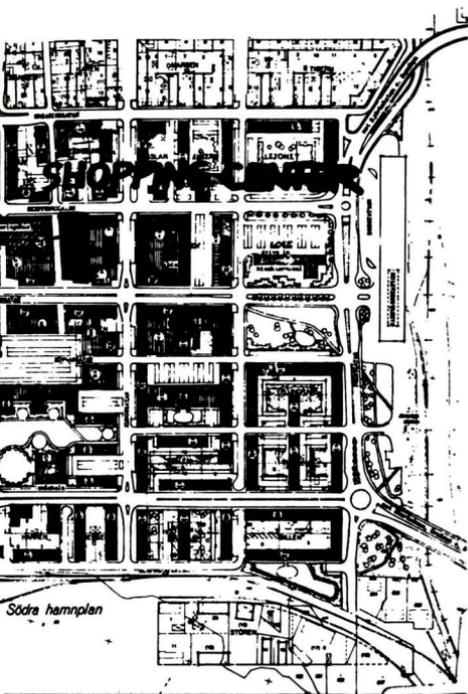
La ley sobre planificación urbana del año de 1947 establece que cada construcción que requiera algunas instalaciones colectivas, como p. ej. caminos, agua y alcantarillado, será precedida de un proyecto físico. Los hay de dos clases: proyectado detallado, que es un documento legal obligatorio, y planos de conjunto, que tienen el carácter de consulta únicamente.

Se ha realizado alguna labor de asesoramiento por parte de la Dirección



Nacional de Construcción y Urbanización, que ha editado una serie de publicaciones, como p. ej. "Recomendaciones e instrucciones para la planeación general", en los años de 1956 y 1958; "Normas sobre estacionamiento", en el año de 1960, en colaboración con la Dirección Nacional de Caminos y Obras Hidráulicas, que en cada caso ejercen alguna influencia sobre la planificación en relación con el control de los proyec-

tales para la construcción de viviendas. Los requisitos de calidad que en principio ha tratado de sostener la Dirección Nacional de la Vivienda se encuentran resumidos en las publicaciones "Buena Vivienda", 1960 y "Viva en casa pequeña", 1962 —Comités parlamentarios setos elaborados. De la misma manera, la Dirección Nacional de la Vivienda ha podido realizar una labor práctica en cuanto al otorgamiento de préstamos es-



36

han encargado, p. ej., de "El hogar y la planeación de la comunidad", 1956; "El problema del saneamiento", 1954 y "La localización de la vida económica", 1951. Este último estudio fue el resultado del establecimiento de una pequeña sección de estadística en la Dirección del Mercado del Trabajo, para dar a los empresarios que así lo deseen datos sobre el acceso a la mano de obra, etc., en diferentes regiones. El material se ha

publicado en "La población y la vida económica" y en "Servicio social y labor de localización". Los análisis que sirven de base para la reforma de los años de 1952 y 1961, relativa a la división de los municipios, trazan un mapa del desarrollo de la población hasta nuestros días y dan estimaciones progresivas sobre la futura población, basadas en hipótesis generales. Los principios del año de 1961 para una nueva división de los

municipios, pretenden adaptar las fronteras administrativas a las regiones geográfico— económicas perceptibles, formadas espontáneamente, según un método elaborado por el geógrafo Sven Godlund. Ninguno de estos estudios tiene el propósito de dirigir la localización de las empresas hacia un lugar determinado. En cambio, es de esperarse que algunos estudios que ahora se realizan resulten propuestos para medidas más concretas sobre planeación.

### *La organización de la administración sueca*

Suele decirse que Suecia, después de Suiza, tiene, tal vez, la autonomía local más fuerte de Europa. Ya en las más antiguas fuentes escritas se relata cómo los fieles se reunían en audiencia para la administración de justicia y la organización de los asuntos comunes. La falta de un sistema feudal hizo que estas congregaciones sobrevivieran, aunque con derechos reformados, aún en aquellos tiempos en que el poder central del Estado era fuerte. Cuando ocurrió la crisis demográfica, en su acepción moderna, por los decretos de 1862 sobre la dirección municipal, se pudo en parte unir a las organizaciones locales ya existentes. La delimitación fundamental entre la actividad estatal y la municipal es, sin embargo, poco clara y se considera como una cuestión puramente práctica.

El texto legal dice que "el municipio tiene que cuidar de sus propios asuntos, por cuanto que de no hacerlo, según ordinamientos vigentes, pasa a otro".

Unas cuantas resoluciones son de la competencia de la autoridad estatal; así

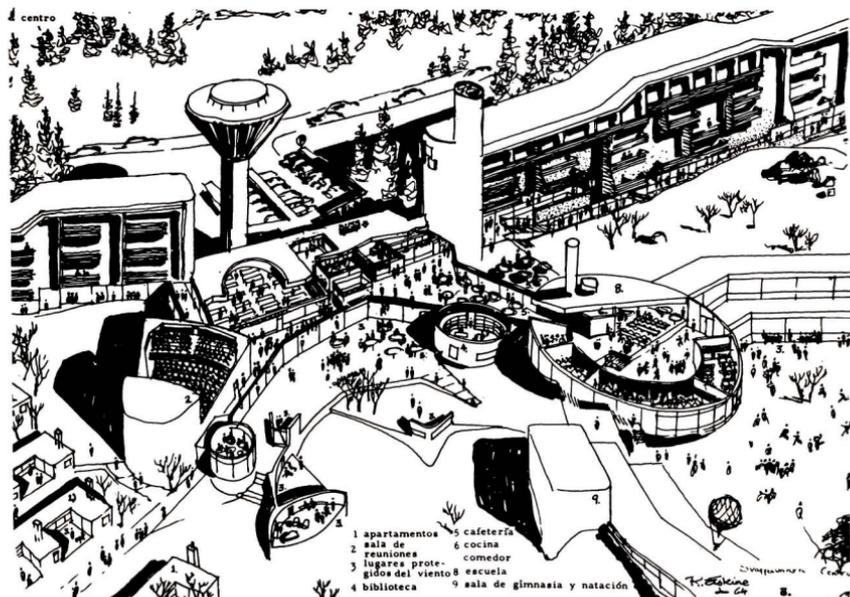
fue, p. ej., el caso de los planes urbanísticos hasta el año de 1960, pero, además, los mismos concejales pueden decidir si se lleva a cabo un examen de legalidad de la resolución. Los municipios obtienen los medios para el manejo de sus asuntos principalmente mediante impuestos sobre la renta. Este derecho a la imposición de contribuciones es teóricamente ilimitado.

En el orden práctico, la libertad municipal es naturalmente más limitada. El continuo progreso del bienestar social ha conducido a una creciente demanda de servicios por parte de los ciudadanos, servicios cuyo nivel en muchos casos ha fijado por medio de resoluciones parlamentarias. Se estima que aprox. el 70% de las tareas municipales están más o menos ligadas a la política del Estado.

La administración pública se ejerce a través de 24 provincias, más la ciudad de Estocolmo, que forman un gobierno especial. Además de los anteriores, existe una tercera forma de administración, cargo los servicios médicos y sanitarios la Diputación Provincial, que tiene a su cargo los servicios médicos y sanitarios de las provincias, una parte de las escuelas y establecimientos asistenciales. Las grandes ciudades, sin embargo, están fuera de la Diputación Provincial.

### *¿Quién toma la iniciativa para la planeación?*

La iniciativa para la planeación de diferentes clases radica en primer lugar en el municipio, el cual tiene lo que se llama el monopolio del plano regulador.



37

Sin embargo, también pueden los pequeños propietarios exigir una planeación detallada. De la misma manera, las autoridades que otorgan préstamos y subsidios, por su colaboración en determinados proyectos, pueden exigir que el municipio muestre cómo encuadra en general el proyectado en cuestión en el crecimiento de la ciudad. El encargo de la planeación regional es, en principio, voluntario, pero, a este respecto, el Estado se reserva el derecho de tomar la iniciativa para la creación de una Federación de Planes Regionales, aún contra la voluntad de entidades particulares. Así ocurrió por ejemplo en Estocolmo. En

compensación, contribuye el Estado con más del 50% de los gastos para el establecimiento del plan. Por lo demás, el Estado no tiene ninguna intervención activa en la ejecución y el contenido del mismo.

#### *Funcionamiento de una comisión de planeación*

Una comisión de planeación funcionaba, según la ley de 1947, como sigue:

El plan se elaboraba en el municipio recurriendo, bien sea a los especialistas



38

propios del municipio, o bien a consultores privados. Aquéllos se suponía que trabajaban en íntimo entendimiento con las autoridades y los delegados locales. Cuando éstos últimos en la Junta de Arquitectura y Urbanismo o en los Comités de Planeación aprobaban el proyecto lo exponían al público, después de lo cual era sometido a la consideración del apoderado general. Cuando éste lo admitía, se enviaba con remisión a la Oficina Provincial de Arquitectura, la cual, después de un completo examen de las condiciones locales, re-expedía el proyecto a la Dirección Nacional de Construcción y Urbanización, la que le dedicaba un examen más a fondo, al mismo tiempo que el ministerio de Comunicaciones lo sometía a una revisión jurídica. Después, el proyecto era sancionado por el Rey y de esta manera

adquiría fuerza legal si se trataba de un plano regulador, y autorización si se trataba de una planeación de conjunto. En la práctica los urbanistas discutían sobre problemas difíciles de juzgar tanto con funcionarios provinciales como de la Dirección Nacional de Construcción y Urbanización durante la ejecución del trabajo. De esta manera se obtenía una supervisión informal de la calidad en el funcionamiento de la comisión de planeación. Las negociaciones correspondientes con las autoridades y delegados locales daban realismo al plan y anclaban su ejecución en la práctica.

El 1o. de julio de 1960 se simplificaron los procedimientos en los problemas de planificación urbana. Se establecieron especificaciones comunes para las ciudades y el campo, en lo tocante



a proyectos y construcción; se simplificó el aparato burocrático; se descentralizó el control sobre la elaboración de proyectos. Prácticamente desapareció en su totalidad la intervención de la Dirección Nacional de Construcción y Urbanización en la planeación. El control del Estado se efectúa en la actualidad únicamente a través de las Oficinas Provinciales de Arquitectura. En cambio, Urbanismo. Tanto la Dirección Nacional de Construcción y Urbanización como la ha aumentado notablemente el poder de las Juntas Locales de Arquitectura y Dirección Nacional de la Vivienda están actualmente sujetas a reorganización. Los nuevos lineamientos para la política de planeación no se han aclarado completamente.

*¿Se han realizado los propósitos de la legislación?*

La legislación de 1947 aspiraba a una ampliación conveniente de nuestros poblados. Cabe preguntarse si se ha logrado este propósito. Hasta donde es un problema de legislación, puede decirse

que sí. Los diferentes instrumentos de planeación han sido elaborados correctamente. En casos ideales funcionan como un medio oscilante de evaluación futura. Tiene también una conformación bastante elástica para permitir una adaptación flexible a las variables condiciones locales.

Sin duda que el principio fundamental más importante de la legislación sobre edificación es que el propietario del terreno no tiene absolutamente ningún derecho a utilizarlo para una construcción muy densa. Se da por sentado que la posibilidad que tiene un propietario para utilizar su terreno en este tipo de construcción, en general depende del desarrollo de la comunidad y no de las gestiones del propietario. Para que un terreno pueda utilizarse en una construcción muy densa se requiere, por lo tanto, que se haya demostrado que el proyecto respectivo, desde el punto de vista del interés público, es idóneo para esos fines. Pero, aun cuando se haya demostrado que tal es el caso, dicha construcción no puede erigirse antes de que se



40

haya elaborado el plano de detalle de la zona. La ley establece, además, que la sanción de un proyecto no ocurrirá antes de que la explotación, en relación también con la época, se estime conveniente desde el punto de vista del interés público. Toda vez que se ha hecho el proyecto detallado como una condición para la construcción densa, el Estado tiene la posibilidad de determinar no sólo el sitio donde debe erigirse un edificio público, sino también cuándo debe tener lugar dicha edificación.

En relación con las miras de la legislación, el concepto "edificación densa" se ha definido en oposición a "edificación escasa", como sigue: "Por edificación densa se entiende en esta ley un conjunto de construcciones que hacen

necesarias algunas disposiciones especiales para la atención de necesidades colectivas". Estas disposiciones pueden ser de diferentes clases: caminos comunes, redes de agua y alcantarillado, escuelas, etc., así como aquellas instalaciones en los edificios públicos que puedan presentarse antes o después y den lugar a aportaciones económicas por parte del Estado.

No obstante, en la práctica faltan esas disposiciones en algunos aspectos esenciales. Ni los técnicos en planeación ni los concejales han tenido suficiente y amplia visión, conocimientos ni capacidad para encauzar este desarrollo en una continua transformación dinámica.

Cuando se comenzó a realizar planes de conjunto, la situación era caótica en el

mercado de la habitación. La tarea primordial de los planes generales fue, por lo tanto, señalar las zonas de las que podía disponerse para la construcción de viviendas y coordinar las distintas consecuencias del crecimiento de la población. En cambio, el problema del centro de las ciudades tuvo que dejarse para el futuro. Tampoco se remonta a más de los últimos 5 años desde que se ha contado en firme con el nivel de vida como un factor de gran influjo en nuestro medio externo. Su influencia se ha limitado a mejoras técnicas. El autor del plan general ha creído quizá que el plan adoptado concretiza las miras municipales para el crecimiento futuro, pero los representantes del municipio apenas han tomado el plan en contados casos tan en serio como para ajustarse a él en sus planes de inversiones. Las inversiones municipales de gran alcance tienen todavía que apegarse en gran parte a los presupuestos anuales.

Comparada con la administración local en muchos otros países, sin embargo, deberían los municipios suecos haber logrado llevar a cabo un desarrollo comparativamente sistemático. Las inversiones municipales durante la post-guerra han podido disponer de una parte considerable del producto nacional. Las inversiones dependen principalmente del ritmo de la urbanización, así como de la vigorización de la educación y la política social impuesta por el Estado.

1962

\* Erik Wirén, Arquitecto (SAR) (Asociación Nacional de Arquitectos de Suecia), es jefe del departamento de planificación urbana de KF (Koopera-tiva Förbundet: Unión de Cooperativas de Consumo y Comercio al por Mayor). Allí colabora también Eva Hamrin.

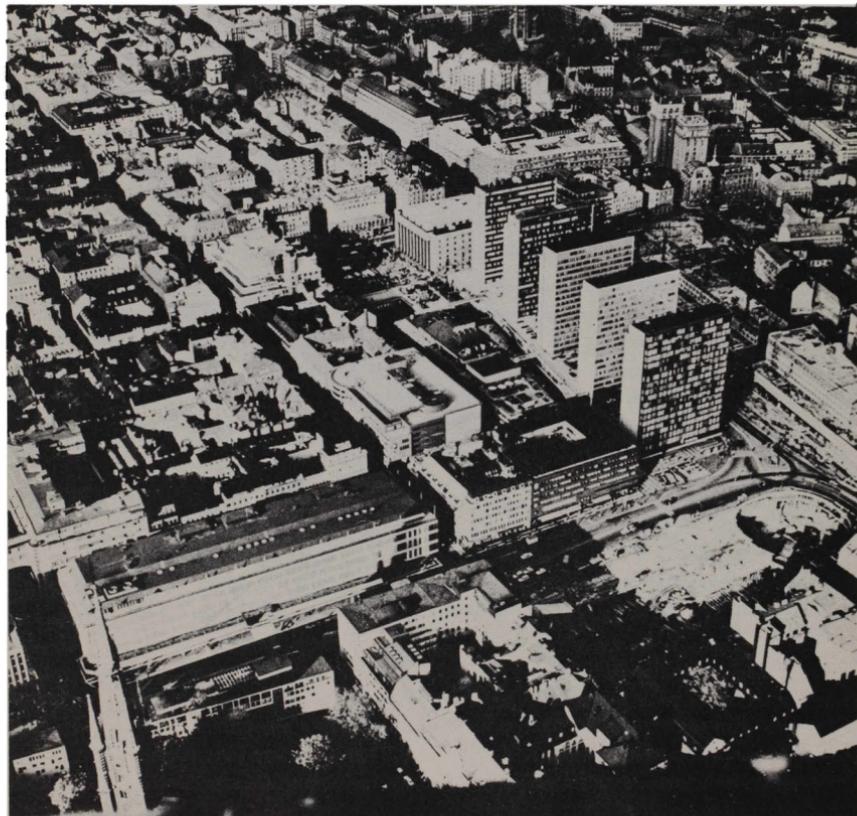
Traducido por Ernesto Ramírez Torres.

# ¡ S U E C I A !

por *Bromma Björn Linn.*

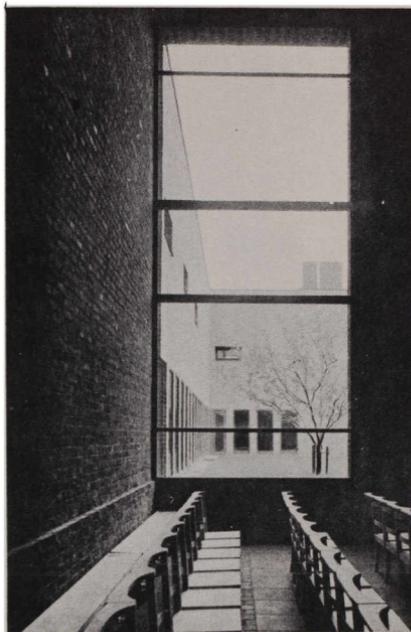
Traducción:  
Ramón Vargas Salguero.

41



Como en todos los países de Europa hacia el 1880, la moda en Suecia era el eclecticismo. El primer arquitecto que traza un camino nuevo es Fernando Boberg (1860-1946). Bajo la influencia del americano Richardson, concibe y realiza alrededor de 1890, una serie de edificios, como el cuartel de bomberos en Gävle, y las fábricas eléctricas del antiguo Estocolmo, que se caracterizaron por sus volúmenes macizos y simples, y por solucionar un programa funcional. El Art-Nouveau hizo su aparición a principios del nuevo siglo, pero no llegará a ninguna de las exageraciones que, en cierta medida, han podido caracterizarlo. El pintor Carl Larsson fue su principal representante: la decoración interior en puros colores claros que realizó para su propia casa, marcó época y tuvo gran influencia. Si los edificios bancarios de Gustavo Wickman (1858-1916) hermanaron hábilmente el Art-Mouveau y el Neo-Barroco, algunos edificios de oficinas construidos en Estocolmo, revelan contrariamente su deseo de liberarse de toda referencia histórica: predominio del vidrio en las fachadas, ligereza en la estructura, tendencia a la verticalidad. Las obras más sobresalientes de esta tendencia fueron las de Ernesto Stenhammar (1859-1927) y las de Erik Josephson (1864-1929).

Carlos Bergsten (1879-1935) y Jorge A. Nilson (1871-1949) son sin embargo, los primeros que buscaron romper radicalmente con las antiguas fórmulas. Bergsten no deja de evidenciar sus afinidades con el Wiener Sezession, pero probablemente se liga más



42

con Berlage por la idea que tenía de la arquitectura: una composición en planos geométricos (proyecto para el Hotel de la Ciudad de Estocolmo, 1905). La exposición de Norrköping, al año siguiente, y la iglesia Hjorthagen en Estocolmo, le permitieron realizar sus ideas. La producción de Nilson es en conjunto mucho más modesta; algunas de sus obras entre otras sus famosos edificios de oficinas con estructura de acero en el No. 9 de la Regeringsgatan, en Estocolmo, se identifican indiscutiblemente con la arquitectura anglosajona moderna.



43

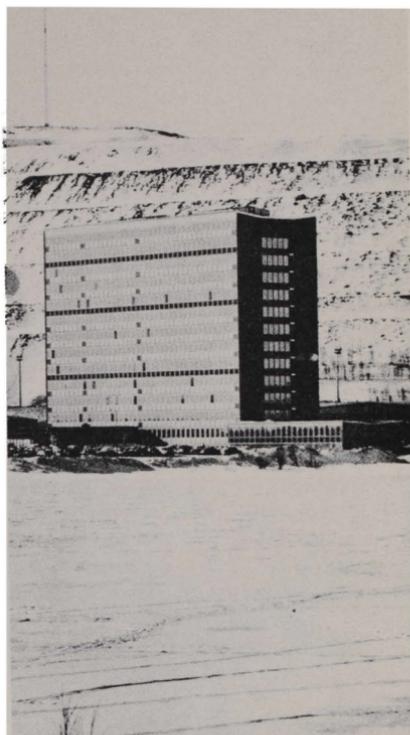
Mientras tanto, otras corrientes eran ya las dominantes. Un grupo de arquitectos para quienes el ladrillo rojo y la madera de Suecia eran los únicos materiales posibles, revelaron la arquitectura sueca tradicional: este "realismo nacional" era estimulado, además, con el ejemplo de William Morris en Inglaterra y del círculo agrupado alrededor de Nyrop en Dinamarca. Este retorno a las técnicas tradicionales se explica fácilmente en un país de incipiente industrialización. Bien visto, la posición de estos arquitectos en materia social distaba mucho de ser reaccionaria. Por primera vez se estudia seriamente el problema de los alojamientos baratos, que a partir de entonces se jugaron dignos de calidad. La sede de la Asociación Médica de Estocolmo, concluida en 1905 por Carlos Westman (1866 - 1936) es generalmente considerada como la primera obra de esta escuela. La misma idea funcional

se encuentra en Erik Hahr (1869-1944) que fue durante muchos años arquitecto en jefe de Vasteras, en donde supo construir edificios industriales y casas obreras conservando en todos el carácter de la ciudad. El principal representante de esta época es, con todo, Ragnar Ostberg (1866-1945); su obra maestra, el Hotel de la ciudad de Estocolmo, cuya construcción duró varios años siendo terminado hasta 1923, fue visto como un prototipo durante largo tiempo.

Alrededor de la primera guerra mundial la escuela del realismo nacional perdió la iniciativa. Esta pasa a manos de los arquitectos jóvenes que buscan la precisión geométrica, los lazos de líneas y sombras y que para ello recurren a los materiales de carácter más abstracto. Se proscriben las formas masivas reivindicando la ligereza y la pureza:

por decirlo de algún modo, es un tipo de neo-clasicismo depurado. El primer arquitecto decidido a encaminarse por esta vía fue Ivan Tengbom (nacido en 1878) antiguo adepto del realismo nacional. Introdujo gradualmente el gusto por el uso más sobrio de los materiales y una simplificación de las formas —ejemplo típico de esta evolución progresiva que caracteriza a la mayor parte de los arquitectos suecos. No obstante lo anterior, es probablemente a Carl Bergsten a quien se debe la obra más representativa de esta tendencia: la galería de arte Liljevalch que edificó en Estocolmo en 1916. Ha desaparecido todo carácter masivo: interior y exterior están ya íntimamente ligados. Así se ve surgir una de las ideas dominantes de la arquitectura del siglo XX, la continuidad del espacio.

La generación de los hombres nacidos alrededor de 1880 —la de Grupius, Le Corbusier y Mies van de Rohe— jugó un papel determinante en el desarrollo de esta arquitectura. Un fenómeno semejante, en proporción, se produjo en Suecia con Osvald Almqvist (1) (1884-1950), Gunnar Asplund (1) (1885-1940) y Sigurd Lewerentz (1) (nacido en 1885). Los tres trabajaron en sus principios, dentro del realismo nacional. Así, cuando Lewerentz tuvo que proyectar en 1914 un conjunto de casas en el archipiélago de Estocolmo, se inspiró en la arquitectura sueca tradicional, pero desarrolló un proyecto tan funcional que es difícil, aún hoy día, ligarlas a una época. Dos años más tarde, Almqvist creó el conjunto de "bergslaksbyn" aldea de casas de madera para los obreros y el personal de



44

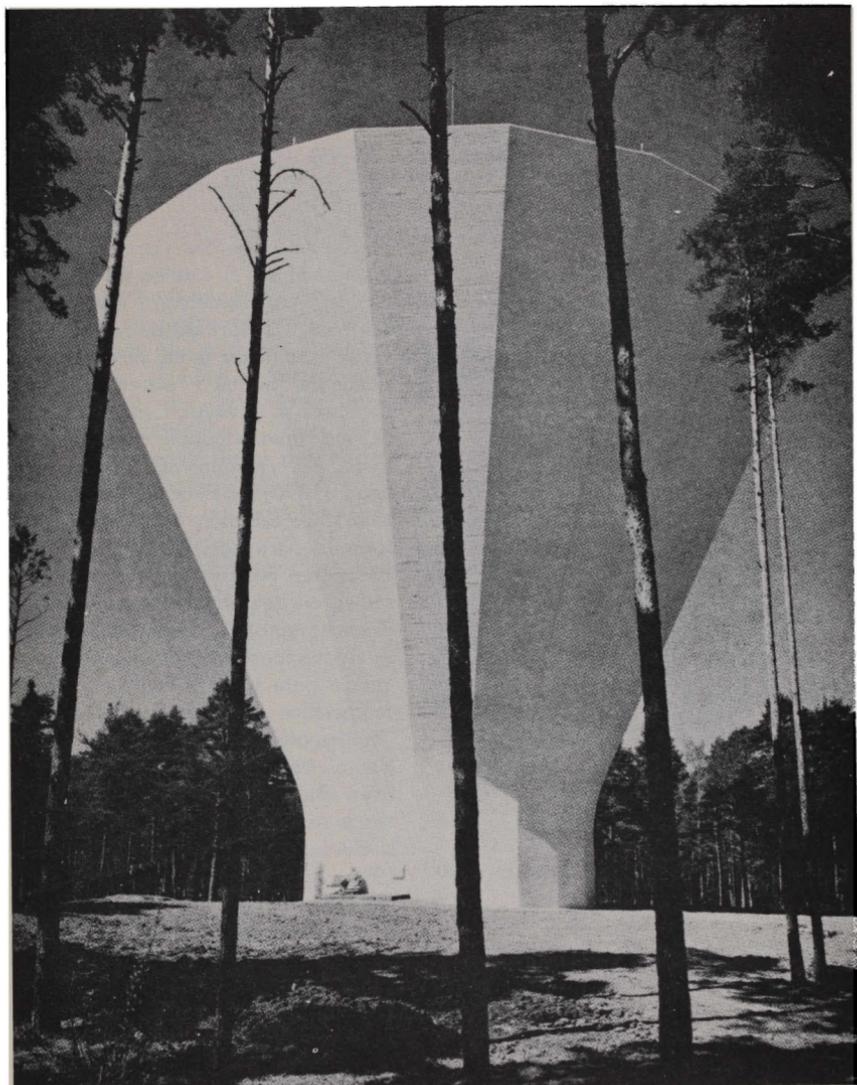
las fábricas de acero Domnarvet, que queda como una de las mejores realizaciones de la arquitectura sueca del siglo. Al mismo tiempo, Asplund permanecía fiel a las formas tradicionales, pero en su concepción del espacio se dejaba sentir que aspiraba más a los postulados de la nueva arquitectura que a los del neo-clasicismo.

Con los años veinte asistimos a un florecimiento de la construcción industrial. Se puede considerar a Almqvist

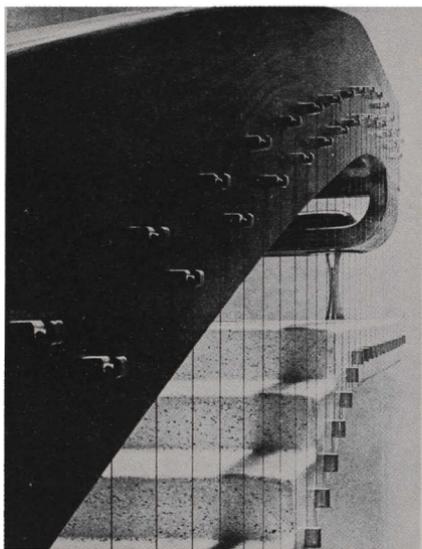
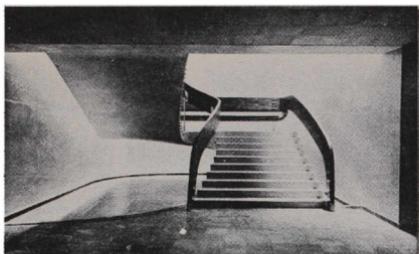
—aún visto internacionalmente— como uno de los pioneros en ese campo, teniendo en cuenta sus centrales hidroeléctricas en Forkshuvudforsen (1921), Hammarforsen y Krangforsen (1925-1928). Almkvist fue además uno de los primeros funcionalistas suecos no obstante que podríamos decir que prácticamente no fue influido por ninguna tendencia extranjera. Poco más o menos por la misma época, las teorías de Le Corbusier encontraban sin embargo un valioso intérprete en Uno Ahren (nacido en 1897). Un acontecimiento no despreciable fue la creación en 1925 del Colegio de Arquitectos de la Sociedad Cooperativa, con Eskil Sundahl a la cabeza. Las fábricas, almacenes y otros edificios construídos por este grupo se distinguen por su purismo, pero también por la forma en que se trataron ciertos problemas sociales, aspectos que revestirá una importancia creciente en toda la arquitectura sueca del futuro.

1930 es un año decisivo: en él, Asplund abandona definitivamente el formalismo tras del que se había atrincherado hasta ese momento, para resolver su estudio de los problemas espaciales. También es el año de la Exposición de Estocolmo, Utilizando las nuevas posibilidades que le ofrecían los nuevos materiales, en particular el acero y el vidrio, Asplund hizo una demostración de "nueva arquitectura" de un refinamiento y de una elegancia jamás superadas posteriormente. En un período muy corto, el funcionalismo se difunde en toda Suecia. El terreno estaba presto: desde el punto de vista político, las ideas

progresistas habían penetrado en el país, se procuraba alentar todos los factores de avance social: la arquitectura era uno de ellos. Desde el punto de vista estético, el clasicismo abstracto de los años veinte había conducido a los arquitectos, gradualmente, al funcionalismo puro. Hubo ciertas controversias, cierto, pero casi no vale la pena mencionarlas si tenemos en cuenta las violentas polémicas y la resistencia oficial a las nuevas ideas que se presentaron en otros países. De esta manera, Suecia se convirtió, por algunos años, en el "país ideal" de la arquitectura moderna. En gran parte la fuerza del movimiento residía en su programa social. Hoy día muchas de las obras construídas en aquel momento parecen áridas y esquemáticas. Esto es particularmente adjudicable a las construcciones urbanas dispuestas en bloques regulares; se le concedía más importancia a la correcta orientación que a la creación de espacios, entre ellos, de espacios abiertos. Sin embargo, se pueden anotar algunas realizaciones importantes: el Laboratorio Bacteriológico del Estado de Estocolmo (1933-1937) y el Crematorio de Asplund (1935-1940); la sala de conciertos de Goteborg (1935) de Nils Einar Erikson (n. en 1889) cuyo revestimiento interior, enteramente en madera, alcanza una asombrosa continuidad entre los muros y el techo. Es posible, no obstante, que la nota más personal haya que buscarla en la obra, limitada y discreta, de Lewerentz. Rechazando todas las soluciones dadas, este arquitecto concedió desde sus inicios una especial atención a los aspectos técnicos y estéticos particulares de cada obra. Recordemos la casa particular que edificó en Faisterbo (1937),



45



46

47

el acondicionamiento del cementerio en el bosque de Estocolmo; en fin, el Crematorio del cementerio de Malmö (1943), cuyos proyectos comenzó en 1920.

En los años cuarenta se gesta una reacción contra el funcionalismo, en parte a causa de la guerra que interrumpe el contacto con los otros países y reduce también el empleo de ciertos materiales. La arquitectura sueca se hace regional. La claridad de los años treinta deja su lugar a un juego intrascendente de formas y materiales. Lo que no obsta para aceptar que este romanticismo tuvo algunos resultados positivos: por ejemplo, el Hotel de Karlskoga (1940) de Sune Lindström (n. en 1906). Se establece también una nueva fórmula para edificaciones de tabique. El aporte decisivo de estos diez años radica en que abandona para los grandes conjuntos urbanos, los esquemas estereotipados y monótonos de la preguerra para inclinarse a los planos diferenciados que permiten proyectar más "libremente" y de modo más "íntimo". Ese es uno de los grandes méritos de Sven Bakström y Leif Reinius, arquitectos asociados, y a los cuales se debe la Ciudad Gröndal de Estocolmo (1944-1945): aquí los edificios están dispuestos siguiendo un partido en forma de alvéolos abiertos, cada habitación ocupa toda la longitud de una ala del edificio en uno o dos niveles, lo que garantiza un asoleamiento conveniente. De los mismos arquitectos citemos además la Ciudad Orebra (1948-1950), en la que gracias a una disposición "sinuosa", los espacios están cerrados en tres de sus lados y sólo el cuarto permanece abierto.

Los últimos quince años están definidos por una nueva ola de influencias internacionales. Esta vez, sin embargo, no han encontrado una adhesión tan completa como la de 1930 y no se encuentra artista de la envergadura de Asplund para jugar el papel de líder. Se mantiene un cierto nivel de calidad pero pocas obras merecen ser señaladas

Es un urbanismo, sobre todo, que ha iniciado un nuevo esfuerzo. Se decidió la creación de ciudades satélites para solucionar el constante crecimiento de Estocolmo, de las más conocidas es la de Vällingby a veinte kilómetros aproximadamente de la capital. Prevista para 25 000 habitantes, su construcción fue dirigida por la Secretaria de Urbanismo de Estocolmo, que dirige Sven Markelius (los trabajos se iniciaron

en 1953). Está por presentarse una situación que en ciertos aspectos es análoga a la de los años diez. Al mismo tiempo que se regresa a la forma simple el cubo se afirma más y más una voluntad del individualismo más extremo. No es raro por ello, que se empleen materiales coloreados como el tabique. Es dentro de la arquitectura religiosa que estas ideas han encontrado su expresión más clara. Las obras de Peter Celsing (n. en 1920) son un buen ejemplo. Pero más expresivo aún, es la iglesia de Lewerentz, en Skarpnäck, cerca de Estocolmo (1960); un muy simple agrupamiento de volúmenes de tabique, poco elevados, que parecen emerger de la tierra misma. No hay nada de radicalmente nuevo en ella, sino las cualidades eternas de una auténtica obra de arte.

Traducción:  
Ramón Vargas Salguero.

# Catálogo de obras y autores

## DIRECTORIO

- 1.—Centro Sergel. Estocolmo. 1966.
- 2.—Villa Lund. 1953. Fachada exterior. Arq. Klas Anshelm.
- 3.—Villa Lund. 1953. Plantas.
- 4.—Casa habitación. Arq. Folke Hederus. Exterior. 1959.
- 5.—Casa habitación. Arq. Folke Hederus. Planta Principal.
  
- 6.—Grupo de Casas habitación. Arqs. Jon Hojer y Sture Ijungqvist. Exterior. 1954.
- 7.—Plantas.
- 8.—Corte transversal.
- 9.—Edificios de oficinas en Estocolmo. Arq. David Helldén.
- 10.—Detalle exterior del conjunto.
  
- 11.—Edificio de oficinas en Estocolmo. Arq. Paul Hedqvist. 1960.
- 12.—Planta general.
- 13.—Estación de Servicio en Estocolmo. Arq. Yngve Alva. 1959.
- 14.—Escuela de Artes en Estocolmo. Arq. Gosta Åbergh. 1950.

- 15.—Detalle interior de la Escuela.
- 16.—Edificio de oficinas en Kockums, Malmö. Arq. Paul Hedqvist. 1958.
- 17.—Planta de oficinas.
- 18.—Casa para el Pueblo en Norrköping. Arq. Ake Eval Lindquist. Planta tipo.
- 19.—Vista exterior de la Casa del Pueblo. 1956.
  
- 20.—Iglesia en Vallingby, Estocolmo. Arq. Peter Celsing.
- 21.—Planta principal de la Iglesia. 1959.
- 22.—Exterior del Estadio realizado por los Arqs. Fritz Jaenecke y Sten Samuelson.
- 23.—Detalle del Estadio de la ciudad de Malmö. 1959.
- 24.—Tanque elevado. Arqs. Sune Lindstrom y Maa Poul Kuhl. 1957.
  
- 25.—Central Termoeléctrica en Gothenburg. 1960.
- 26.—Maqueta de la Central Termoeléctrica, obra de los Arqs. Rune Lund y Alf Valentin.
- 27.—Conjunto habitacional en Taby. Arq. Carl Erik Fogelvik, 1960.
- 28.—Plan Regional para Estocolmo, Suecia.
- 29.—Plan General para la ciudad de Oxelosud.
- 30.—Plan General para la Ciudad de Estocolmo.

- 31.—Oxelosund. Ciudad actual.
- 32.—Detalle de bloques para la ciudad de Estocolmo.
- 33.—Plano de rutas de tráfico.
- 34.—Planta general de Remodelación Urbana.
- 35.—Perspectiva de conjunto.

- 36.—Planta general de la parte central de la Remodelación Urbana.
- 37.—Detalle perspectivo del Centro Social.
- 38.—Maqueta de la Remodelación.
- 39.—Ciudad de Oxelosund. Detalle.
- 40.—Ciudad de Oxelosund.
- 41.—Centro de la Ciudad de Estocolmo.

- 42.—Interior de la Iglesia en Vallingby, Suecia.
- 43.—Gimnasio a cubierto. Arq. Hans Westman. 1958.
- 44.—Edificio de oficinas. Arq. Hakon Ahlberg. 1960.
- 45.—Tanque de almacenamiento. Arq. Sune Lindstrom. 1958.
- 46.—Escalera. Arq. Arne Rudberger. 1955.
- 47.—Detalle de escalera.

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

*Secretario*

AGUSTÍN YÁÑEZ

*Subsecretario de Asuntos Culturales*

MAURICIO MAGDALENO

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

*Director General*

JOSÉ LUIS MARTÍNEZ

*Subdirector General*

JOSÉ ANTONIO MALO

*Subdirector Técnico*

JESÚS SOTELO INCLÁN

# Cuadernos de Arquitectura

*Director*

RUTH RIVERA

*Secretario de Redacción*

ALEJANDRO GAITÁN

**Cuadernos de 19**  
**a** **arquitectura**

**instituto nacional de bellas artes**  
**departamento de arquitectura**